



iebe KollegInnen,

wir freuen uns sehr, Ihnen die 27. Ausgabe von Magazin, eine Monographie zum Thema Barrierefreiheit aus übersetzungswissenschaftlicher Sicht, präsentieren zu können. Es ist die erste Ausgabe unter der Leitung von Frau Dr. Carmen Álvarez García und Frau Dr. Christiane Limbach, die Leitung der Zeitschrift Magazin von den vorherigen Herausgebern Herr Dr. Javier Martos, Herr Dr. Víctor Borrero und Herr Dr. Juanxo Larreta Anfang März 2020 übernommen haben. So finden Sie in dieser besonderen Ausgabe auch zwei Vorwörter: das der alten und das der neuen Leitung.

Wir möchten uns bei den scheidenden Herausgebern ganz herzlich für das Vertrauen bedanken, welches sie in uns haben, die Zeitschrift Magazin nach 26 Jahren Bestehen und 7 Jahren unter ihrer Leitung weiterzuführen. Voller Elan werden wir die Zeitschrift und die begonnen Initiativen fortführen und diese wissenschaftliche Zeitschrift sowie die Beiträge, die in ihr erscheinen, für ein breiteres Publikum sichtbar zu machen. Wir arbeiten in diesem Sinne nicht nur weiter an der Qualitätsverbesserung der Zeitschrift, sondern rücken auch den Themenbereich Übersetzung und Dolmetschen mehr in den Fokus.

Diese Ausgabe ist unter erschwerten Bedingungen entstanden. So traf uns direkt nach der Amtsübernahme die Pandemie und ebenfalls wurde die Plattform für wissenschaftliche Zeitschriften der Universität Sevilla auf die Version OJS 3.0 umgestellt. Sie ist dem Thema Barrierefreiheit und Übersetzung gewidmet und in ihr lassen sich sechs wissenschaftliche Beiträge finden, die sich der Barrierefreiheit in Museen aus verschiedenen Perspektiven, den beruflichen Profilen im Rahmen der Barrierefreiheit, der Barrierefreiheit im digitalen Kontext und den Untertiteln für Hörgeschädigte in Filmen und der Übersetzung in Leichte und Einfache Sprache widmen. Außerdem befinden sich in dieser Ausgabe ein Interview mit der blinden Malerin Cris de Diego, die mit uns über die Herausforderung als Künstlerin, ihre berufliche Entwicklung und Barrierefreiheit in der Kunst spricht.

Wir möchten die Gelegenheit nutzen und uns herzlich bei Mireia Maldonado Parra bedanken, die uns als Grafikerin und nicht zuletzt auch mit ihren Informatikkenntnissen sehr unterstützt. Ebenfalls gilt unser Dank den neuen Gutachtern, die in dieser Monographie mitgewirkt haben und die wir namentlich in unserer Ausgabe erwähnen. Eine Neuerung, die wir in den nächsten Ausgaben weitherführen möchten. Wir freuen uns auch über alle Kollegen, die auch in Zukunft weiterhin mit Magazin zusammenarbeiten. Darüber hinaus begrüßen wir herzlich Frau Dr. Guiomar Topf Monge und Herr Dr. Alejandro González Villar, die seit dieser Ausgabe als neuer Redaktionsbeirat fungieren.

Wir hoffen, dass Ihnen diese Sonderausgabe von Magazin zum Thema Barrierefreiheit und Übersetzung gefällt und auf Ihr Interesse stößt.

Die Herausgeberinnen
Dra. Christiane Limbach
Dra. Carmen Álvarez García

Creada por la
Asociación de Germanistas de Andalucía

AGA Andalusischer
Germanistenverband
EOI Cádiz. Departamento de Alemán
C/Puntor Sorolla nº15. E-11010
Cádiz
asociaciongermanistasandalucia
@gmail.com
www.germanistas.com

Presidenta

Olga Koreneva
Universidad Pablo de Olavide
okorant@upo.es

Vicepresidentas

Vicepresidencia de Comunicación y Difusión

Ana Yara Postigo
Universidad de Málaga
anayara@uma.es

Vicepresidencia de Enseñanza de Alemán

Anja Käuper
Universidad de Granada
anja@ugr.es

Secretaria

Cristina Plaza Lara
Universidad de Málaga
cplaza@uma.es

Tesorera

Smilja Dichevska
Universidad de Málaga
dichevska@uma.es

Vocalías

Vocalía de Formación y Encuentros Científicos

M. Carmen Balbuena
Universidad de Córdoba
mcbalbuena@uco.es

Antonio Salmerón
Universidad de Granada
antonios@ugr.es

Vocalía de Educación Primaria, Secundaria y Cultura

Leonie Heinecke
Universidad de Granada
lheinecke@ugr.es

María José Rodríguez
Universidad Pablo de Olavide
mjrodriguez@upo.es

Vocalía de Escuelas Oficiales de Idiomas

Patricia Álvarez
Universidad de Málaga
patriciaalvarezsanchez@uma.es

Vocalía de revista mAGAZin

Christiane Limbach
Universidad Pablo de Olavide
clim@upo.es

Vocalía de socios

Alice Stender
Universidad Pablo de Olavide
aste@upo.es

Vocalía de Relaciones Internacionales

María-José Varela
Universidad de Málaga
mjvs@uma.es

Vocalía de juventud

Ana Fe Gil
Universidad de Almería
anafe@ual.es